



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΙΟΝΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ  
ΣΧΟΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ -  
ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ  
ΚΟΣΜΗΤΟΡΑΣ

Κέρκυρα, 08 / 05 / 2014  
Αριθμ. Πρωτ.: ΣΙΜΔ / 1644

**Ο ΚΟΣΜΗΤΟΡΑΣ  
ΤΗΣ ΣΧΟΛΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ - ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ**

**Έχοντας υπόψη:**

1. Το υπ' αριθμ. 79/27-05-2013 Προεδρικό Διάταγμα «Ίδρυση Σχολών, κατάργηση Τμήματος, μετονομασία Τμήματος, συγχωνεύσεις ειδικεύσεων στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο» (ΦΕΚ 119/28-05-2013 τ. Α'),
2. Την αριθμ. πρωτ. Ι.Π. 3399/21-11-2013 ΑΠΟΦΑΣΗ ΠΡΥΤΑΝΗ Ι.Π. περί διορισμού του Καθηγητή πρώτης βαθμίδας του Τμήματος Ιστορίας κ. Δημητρίου Ανωγάτης-Pelé, Κοσμήτορα της Σχολής Ιστορίας και Μετάφρασης-Διερμηνείας, με τετραετή θητεία και λήξη την 31<sup>η</sup> Αυγούστου 2017 (ΦΕΚ 630/17-12-2013 τ. Υ.Ο.Δ.Δ.),
3. Την υπ' αριθμ. Δ.Δ1.1/3530/Φ.006.2 προκήρυξη (ΦΕΚ 45/21-1-2013, τ. Γ') θέσης Επίκουρου Καθηγητή στο Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου.
4. Το Μητρώο Εσωτερικών και Εξωτερικών μελών του Ιονίου Πανεπιστημίου για τη συγκρότηση των Επιτροπών Επιλογής και Εξέλιξης Καθηγητών, (Απόφαση Συγκλήτου 6<sup>η</sup> Συν. 2013-2014/7-11-2013)
5. Τις διατάξεις Ν. 4009/2011(ΦΕΚ 195/6-9-2011, τ. Α'), όπως ισχύει σήμερα.
6. Την υπ' αριθμ. Δ.1.1/2672/Φ.004/23-7-2012 απόφαση της Συγκλήτου του Ιονίου Πανεπιστημίου (ΦΕΚ 2234/1-8-2012, τ.Β').
7. Την από 9 Απριλίου 2014 απόφαση της 9<sup>ης</sup> Συνεδρίασης της Συνέλευσης του Τμήματος Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου για συγκρότηση ΕΕΕΚ για την εκλογή Καθηγητή στο Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή και στο γνωστικό αντικείμενο «Τεχνική Μετάφραση από τα Ελληνικά προς τα Γαλλικά».
8. Την από 30.4.2014 σύμφωνη γνώμη της 4<sup>ης</sup> Συνεδρίασης της Κοσμητείας της Σχολής της Ιστορίας και Μετάφρασης-Διερμηνείας.

**ΣΥΓΚΡΟΤΟΥΜΕ**

την Επιτροπή Επιλογής και Εξέλιξης Καθηγητών (Ε.Ε.Ε.Κ.) για την εκλογή Καθηγητή στο Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή και στο γνωστικό αντικείμενο «Τεχνική Μετάφραση από τα Ελληνικά προς τα Γαλλικά», ως εξής:

## ΤΑΚΤΙΚΑ ΜΕΛΗ:

### **Α. Καθηγητές ή Αναπληρωτές Καθηγητές από το Μητρώο των εσωτερικών μελών**

**1. Κεντρωτής Γεώργιος**, Καθηγητής του ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου με γνωστικό αντικείμενο «Θεωρία – Πράξη της Μετάφρασης» (ΦΕΚ 67/30-3-2001, τ. ΝΠΔΔ). Το γνωστικό του αντικείμενο «Θεωρία – Πράξη της Μετάφρασης» (βάσει ΦΕΚ) είναι άμεσα συναφές με το προκηρυχθέν, διότι η Τεχνική Μετάφραση, και ως θεωρία και ως πράξη, υπάγεται κατ' ευθείαν στη Θεωρία και Πράξη της Μετάφρασης. Παράλληλα, και στο πλαίσιο του γνωστικού του αντικειμένου, ο κριτής διαθέτει άμεσα συναφές δημοσιευμένο έργο με το προκηρυχθέν γνωστικό αντικείμενο, που περιλαμβάνει δε και τη μετάφραση βιβλίων και κειμένων από τα Γαλλικά στα Ελληνικά. Επί πλέον ο κριτής στο παρελθόν έχει διδάξει στο ΤΞΓΜΔ επί τρία έτη το μάθημα «Τεχνική Μετάφραση από τα Γερμανικά στα Ελληνικά», και από διετίας ήδη διδάσκει με επίσημη ανάθεση το μάθημα «Νομική Μετάφραση από τα Γερμανικά στα Ελληνικά», δηλαδή, πέραν του γνωστικού του αντικειμένου καθαυτό, έχει διδάξει ή/και διδάσκει δύο γνωστικά αντικείμενα αμέσως συγγενή με το κρινόμενο. Βλ. <http://www.dflti.ionio.gr/user/20>

**2. Παριανού Αναστασία**, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια του ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου με γνωστικό αντικείμενο «Τεχνική Μετάφραση από τα Γερμανικά προς τα Ελληνικά» (ΦΕΚ 209/17-3-2010, τ. Γ'). Τόσο το γνωστικό αντικείμενο «Τεχνική Μετάφραση από τα Γερμανικά προς τα Ελληνικά» (βάσει ΦΕΚ), που θεραπεύει η κριτής, όσο και το δημοσιευμένο έργο της είναι αμέσως συναφή με το υπό κρίση γνωστικό αντικείμενο, καθόσον σχετίζονται με την «Τεχνική Μετάφραση». Βλ. <http://www.dflti.ionio.gr/user/25>

**3. Πολίτης Μιχαήλ**, Αναπληρωτής Καθηγητής του ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου με γνωστικό αντικείμενο «Οικονομική Μετάφραση από τα Γαλλικά προς τα Ελληνικά» (ΦΕΚ 201/22-8-2003, τ. ΝΠΔΔ). Η συνάφεια του γνωστικού αντικειμένου όσο και του διδακτικού έργου του κριτού με το υπό κρίση γνωστικό αντικείμενο είναι άμεση, επειδή ο κριτής διδάσκει το συγγενές μάθημα της Οικονομικής Μετάφρασης, και δη από τα Γαλλικά προς τα Ελληνικά. Βλ. <http://www.dflti.ionio.gr/user/26>

### **Β. Καθηγητές ή Αναπληρωτές Καθηγητές άλλων Α.Ε.Ι. της ημεδαπής ή αντίστοιχης βαθμίδας ερευνητές ερευνητικών ιδρυμάτων της ημεδαπής**

**4. Κασάπη Ελένη**, Καθηγήτρια του Τμήματος Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης με γνωστικό αντικείμενο «Μεταφρασεολογία» (ΦΕΚ 1127/24-11-2010, τ. Γ'). Το γνωστικό της αντικείμενο «Μεταφρασεολογία» (βάσει ΦΕΚ) και το δημοσιευμένο έργο της έχουν άμεση συνάφεια με το προκηρυχθέν γνωστικό αντικείμενο, διότι αφ' ενός η Τεχνική Μετάφραση, και ως θεωρία και ως πράξη, υπάγεται κατ' ευθείαν στη Μεταφρασεολογία, και αφ' ετέρου τα ερευνητικά ενδιαφέροντα και το έργο της αφορούν ειδικότερα τη Διδακτική της Μετάφρασης, την Κριτική και Σημειωτική Μεταφράσεων, την Ιστορία Μεταφράσεων, τις Μεταφραστικές Υπηρεσίες σε Κοινότητες και τη Μετάφραση εξ Αποστάσεως, τομείς όλους τους που συγγενεύουν άμεσα με το κρινόμενο γνωστικό αντικείμενο. Η κριτής έχει δημοσιευμένο έργο στην τεχνική μετάφραση από τα ιταλικά στα ελληνικά και αντιστρόφως.

Βλ. <http://www.itl.auth.gr/1/index.php/people/didaktiko-erevnitiko-prosopiko/8-eleni-kasapi>

και

<http://www.google.gr/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CCwQFjAA&url=http%3A%2F%2Fqa.auth.gr%2Fdocuments%2Fpublications%2F10.%2520%25CE%25A4%25CE%25BC%25CE%25AE%25CE%25BC%25CE%25B1%2520%25CE%2599%25CF%2584%25CE%25B1%25>

[CE%25BB%25CE%25B9%25CE%25BA%25CE%25AE%25CF%2582%2520%25CE%2593%25CE%25BB%25CF%258E%25CF%2583%25CF%2583%25CE%25B1%25CF%2582%2520%25CE%25BA%25CE%25B1%25CE%25B9%2520%25CE%25A6%25CE%25B9%25CE%25BB%25CE%25BF%25CE%25BB%25CE%25BF%25CE%25B3%25CE%25AF%25CE%25B1%25CF%2582%25202003-2010.doc&ei=-s7wUtDiA-ug0wWv-4G4AQ&usg=AFQjCNFm0FM85oS0m3Z\\_yP\\_rlcbEzn5T8g&sig2=olaGJh-znqTzraZE9wUkug](http://www.frl.uoa.gr/cv_anastasiadh.html)

**5. Αναστασιάδη Μαρία – Χριστίνα**, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική Γλώσσα και Μεταφραστική Πράξη» (ΦΕΚ 804/9-8-2012, τ. Γ'). Η συνάφεια τόσο του γνωστικού αντικειμένου της κριτού όσο και του επισημοποιημένου έργου της με το υπό κρίση γνωστικό αντικείμενο είναι άμεση, επειδή η κριτής διαθέτει τόσο δημοσιευμένο έργο στη Διδακτική της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας και στη Διδακτική της Μετάφρασης, όσο και μεταφράσεις κειμένων Μεταφρασιολογίας, τομείς ήτοι που συγγενεύουν άμεσα με το κρινόμενο γνωστικό αντικείμενο.

Βλ. [http://www.frl.uoa.gr/cv\\_anastasiadh.html](http://www.frl.uoa.gr/cv_anastasiadh.html)

**6. Πρόσκολλη Αργυρώ**, Καθηγήτρια του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με γνωστικό αντικείμενο «Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία – Διδακτική της Γαλλικής Γλώσσας» (ΦΕΚ 942/7-9-2012, τ. Γ'). Διδάσκει το γνωστικό αντικείμενο «Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία – Διδακτική της Γαλλικής Γλώσσας» (βάσει ΦΕΚ), του οποίου η συνάφεια με το προκηρυχθέν γνωστικό αντικείμενο είναι έμμεση. Το γνωστικό αντικείμενο, αλλά και το έργο και τα ερευνητικά ενδιαφέροντα της κριτού σχετίζονται αφ' ενός με μία από τις δύο γλώσσες του υπό κρίση γνωστικού αντικειμένου (με τη Γαλλική Γλώσσα) και αφ' ετέρου με τομείς, όπως η Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία και η Διδασκαλία των Γλωσσών, που συνδέονται με τη διδασκαλία της μετάφρασης. Βλ.

[http://www.frl.uoa.gr/cv\\_proskolli.html](http://www.frl.uoa.gr/cv_proskolli.html)

#### **Γ. Καθηγητές ή Αναπληρωτές Καθηγητές από ομοταγή ΑΕΙ της αλλοδαπής ή ερευνητές αντίστοιχης βαθμίδας ερευνητικών ιδρυμάτων της αλλοδαπής**

**7. Τσαμαδού – Jacobberger Ειρήνη**, Καθηγήτρια του Τμήματος Νεοελληνικών Σπουδών (Département d'études néo-helléniques) του Πανεπιστημίου του Στρασβούργου (Université de Strasbourg) με γνωστικό αντικείμενο «Γενική Γλωσσολογία, Μετάφραση». Το γνωστικό της αντικείμενο «Γενική Γλωσσολογία, Μετάφραση» και το συμπαρομαρτούν δημοσιευμένο έργο της τεκμηριώνουν συνάφεια με το προκηρυχθέν γνωστικό αντικείμενο, καθόσον αφ' ενός υφίσταται κατ' αρχήν έμμεση σύνδεση του υπό κρίση γνωστικού αντικειμένου με τη Γενική Γλωσσολογία και αφ' ετέρου άμεση συνάφεια με τη μετάφραση.

Βλ. <http://geo.unistra.fr/index.php?id=8384> και <http://geo.unistra.fr/index.php?id=8386>

### **ΑΝΑΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΜΕΛΗ**

#### **A. Καθηγητές ή Αναπληρωτές Καθηγητές από το Μητρώο των εσωτερικών μελών**

**1. Κεράνδριας Παναγιώτης**, Αναπληρωτής Καθηγητής του ΤΕΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου με γνωστικό αντικείμενο «Οικονομική Μετάφραση από τα Αγγλικά προς τα Ελληνικά» (ΦΕΚ 209/17-3-2010, τ. Γ'). Η συνάφεια του γνωστικού αντικειμένου όσο και του διδακτικού έργου του κριτού με το υπό κρίση γνωστικό αντικείμενο είναι άμεση, επειδή ο κριτής διδάσκει το συγγενές μάθημα της Οικονομικής Μετάφρασης από τα Αγγλικά προς τα Ελληνικά.

Βλ. <http://www.dflti.ionio.gr/user/23>

#### **B. Καθηγητές ή Αναπληρωτές Καθηγητές άλλων Α.Ε.Ι. της ημεδαπής ή αντίστοιχης βαθμίδας ερευνητές ερευνητικών ιδρυμάτων της ημεδαπής**

**2. Κόννολυ Ντέιβιντ – Τζών**, Καθηγητής του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης με γνωστικό αντικείμενο «Μεταφρασεολογία με ιδιαίτερη έμφαση στη Θεωρία και Πράξη της Μετάφρασης από τα Ελληνικά στα Αγγλικά και από τα Αγγλικά στα Ελληνικά» (ΦΕΚ 395/26-5-2009, τ. Γ'). Το γνωστικό του αντικείμενο «Μεταφρασεολογία με ιδιαίτερη έμφαση στη Θεωρία και Πράξη της Μετάφρασης από τα Ελληνικά στα Αγγλικά και από τα Αγγλικά στα Ελληνικά» (βάσει ΦΕΚ), όπως και το σχετικό δημοσιευμένο έργο του έχουν άμεση συ-

νάφεια με το προκηρυχθέν γνωστικό αντικείμενο, επειδή η Τεχνική Μετάφραση υπάγεται κατ' ευθείαν στη Μεταφρασεολογία και στη Θεωρία και Πράξη της Μετάφρασης.

Βλ. <http://www.enl.auth.gr/instructor.asp?Id=82>  
και <http://www.enl.auth.gr/staff/connolly/index.html>

**3. Σιδιροπούλου Μαρία**, Καθηγήτρια του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με γνωστικό αντικείμενο «Μεταφραστικές Σπουδές: Πραγματολογική Προσέγγιση» (ΦΕΚ 299/26-9-2006, τ. Γ'). Το γνωστικό της αντικείμενο «Μεταφραστικές Σπουδές: Πραγματολογική Προσέγγιση» (βάσει ΦΕΚ), όπως και το εντός του πλαισίου του δημοσιευμένο έργο της είναι άμεσα συναφή με το προκηρυχθέν γνωστικό αντικείμενο, επειδή η Τεχνική Μετάφραση υπάγεται κατ' ευθείαν στις Μεταφραστικές Σπουδές. Βλ. <http://www.enl.uoa.gr/an8rwpino-dynamiko/melh-dep/tomeas-glossas-glwssologias/sidiropoulou-maria.html>

**4. Ταμπάκη – Ιωάν Φρειδερίκη**, Καθηγήτρια του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική Φιλολογία» (ΦΕΚ 93/30-4-2002, τ. Γ'). Θεραπεύει το γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική Φιλολογία» (βάσει ΦΕΚ), του οποίου η συνάφεια με το προκηρυχθέν γνωστικό αντικείμενο είναι έμμεση. Το γνωστικό αντικείμενο, αλλά και το έργο και τα ερευνητικά ενδιαφέροντα της κριτού σχετίζονται με τη μία από τις δύο γλώσσες του υπό κρίση γνωστικού αντικείμενου (με τη Γαλλική Γλώσσα). Βλ. [http://www.fr1.uoa.gr/cv\\_tambaki.html](http://www.fr1.uoa.gr/cv_tambaki.html)

**5. Σελλά – Μάζη Ελένη**, Καθηγήτρια του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ με γνωστικό αντικείμενο «Γλωσσολογία με έμφαση στις Σχέσεις Ελληνικής και Τουρκικής Γλώσσας» (ΦΕΚ 329/15-4-2008, τ. Γ'). Εν προκειμένω η συνάφεια με το προκηρυχθέν γνωστικό αντικείμενο προκύπτει βάσει έργου της κριτού, καθώς μέρος των δημοσιεύσεών της όσο και των ερευνητικών της ενδιαφερόντων συνδέονται με τη Γλωσσολογία της Μετάφρασης.

Βλ. <http://users.uoa.gr/~elesella/>  
και <http://www.turkmas.uoa.gr/an8ropino-dynamiko/melh-dep.html>

**6. Μπατσαλιά Φρειδερίκη**, Καθηγήτρια του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με γνωστικό αντικείμενο «Γερμανική Γλωσσολογία (ΦΕΚ 99/7-5-2003, τ. ΝΠΔΔ). Εν προκειμένω η συνάφεια με το προκηρυχθέν γνωστικό αντικείμενο προκύπτει βάσει έργου της κριτού, καθώς μέρος των δημοσιεύσεών της όσο και των ερευνητικών της ενδιαφερόντων συνδέονται με τη Γλωσσολογία της Μετάφρασης. Βλ. <http://www.gs.uoa.gr/to-tmima/didaktiko-proswpiko/ores-grafeioy/mpatsalia.html>

#### **Γ. Καθηγητές ή Αναπληρωτές Καθηγητές από ομοταγή ΑΕΙ της αλλοδαπής ή ερευνητές αντίστοιχης βαθμίδας ερευνητικών ιδρυμάτων της αλλοδαπής**

**7. Baidier Fabienne H el ene**, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια του Τμήματος Γαλλικών Σπουδών και Σύγχρονων Γλωσσών του Πανεπιστημίου Κύπρου με γνωστικό αντικείμενο «Γαλλική Γλωσσολογία». Το γνωστικό της αντικείμενο «Γαλλική Γλωσσολογία», και το συμπαρομαρτούν δημοσιευμένο έργο της τεκμηριώνουν συνάφεια με το προκηρυχθέν γνωστικό αντικείμενο, καθόσον αφ' ενός υφίσταται κατ' αρχήν έμμεση σύνδεση του υπό κρίση γνωστικού αντικείμενου με τη Γλωσσολογία, και δη τη Γαλλική Γλωσσολογία, και αφ' ετέρου άμεση συνάφεια με τη μετάφραση. Βλ. <http://www2.ucy.ac.cy/~fabienne/>

Για τη γραμματειακή υποστήριξη της Ε.Ε.Ε.Κ. ορίζεται η Αναπληρώτρια Προϊσταμένη του Τμήματος Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας κ. Ιωάννα Αθανασοπούλου, διοικητικός υπάλληλος ΙΔΑΧ του Ιονίου Πανεπιστημίου με το νόμιμο αναπληρωτή.

Συνημμένα:  
Απόφαση 9<sup>ης</sup>/9-4-2014



**Ο Κοσμήτορας της Σχολής**

**Καθηγητής Δημήτριος Ανωγιάτης-Pelé**